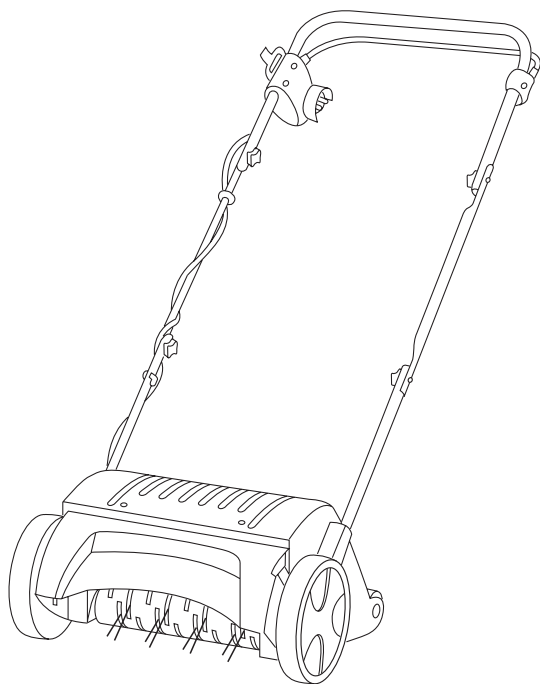




ES 500

Art. 4066

CS **Návod k obsluze**
Elektrický provzdušňovač

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

	A1 O1
	O2 M1
T1	T2
T3	T4

CS Elektrický provzdušňovač

1. BEZPEČNOST	51
2. FUNKCE	53
3. MONTÁŽ	53
4. OBSLUHA	53
5. ÚDRŽBA	53
6. SKLADOVÁNÍ	54
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	54
8. TECHNICKÁ DATA	54
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	54
10. SERVIS/ZÁRUKA	54

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Elektrický provzdušňovač ES 500 GARDENA je určen pro provzdušňování trávníků a travnatých ploch při používání na soukromých domácích a hoby zahradách a není určen pro použití ve veřejných parcích, sportovištích, na ulicích a v zemědělství či lesním hospodářství.

Dodržování návodu k obsluze, který GARDENA k přístroji přikládá, je předpokladem pro správné používání elektrického provzdušňovače.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Vzhledem k nebezpečí zranění nesmí být elektrický provzdušňovač GARDENA používán pro stříhání keřů, živých plotů a křoví. Mimoto nesmí být elektrický provzdušňovač používán pro srovnávání zemních nerovností.

1. BEZPEČNOST

Symbols na produktu:



POZOR!

→ Přečtěte si návod k používání.



NEBEZPEČÍ!

Udržujte dostatečnou vzdálenost od okolních osob.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Držte pružnou napájecí šňůru v bezpečné vzdálenosti od hrotů.



VAROVÁNÍ!

Dávejte pozor na ostré hroty – nedotýkejte se jich prsty.

Před každým seřizováním, čištěním, nebo je-li šňůra zamotaná nebo poškozená, odpojte zástrčku ze sítě.

Hroty se otáčejí po vypnutí motoru.

1. Obecné

Tato příloha popisuje bezpečné provozní postupy pro všechny typy strojů spadající pod tento standard.

DŮLEŽITÉ!

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE. USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

2. Bezpečné provozní postupy pro vertikulátory/provzdušňovače

2.1 Školení

- Pozorně si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládáním a správným používáním vybavení.
- Nikdy nedovolte **dětem** nebo osobám, které se neseznámily s těmito pokyny, aby stroj používaly. Věk personálu obsluhy přístroje může být omezen místními předpisy.
- Mějte na paměti, že obsluha (nebo uživatel) je odpovědná za nehody a rizika vzniklá jiným osobám nebo jejich majetku.

2.2 Příprava

- Za všech okolností používejte během práce se strojem ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Před použitím zkontrolujte přívodní a prodlužovací šňůru ohledně poškození a opotřebení. Pokud dojde k poškození šňůry, okamžitě odpojte šňůru od napájení.
PŘED ODPOJENÍM ŠŤŮRY OD NAPÁJENÍ SE JÍ NEDOTÝKEJTE. Nepoužívejte stroj s poškozenými nebo opotřebenými kabely.
- Při obsluze stroje vždy používejte pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neprovazujte stroj naboso nebo v otevřených sandálech. Nenoste volný oděv s visícími šňůrkami nebo přívěsky.
- Důkladně zkontrolujte prostor, kde bude vybavení používáno, a odstraňte veškeré předměty, které by mohl stroj odmrstit.
- Používejte stroj pouze v doporučené poloze a na pevném rovném povrchu.
- Nepoužívejte stroj na dlážděném či šterkovém povrchu, kde mohou vyvýšená místa způsobit zranění.
- Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice, svorníky a jiné spoje řádně upevněny a zda jsou správně umístěny kryty a sítky. Nečitelné nebo poškozené nálepky vyměňte.
- Nikdy neprovazujte stroj, pokud jsou v blízkosti další osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.

2.3 Provoz

- Se strojem pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělé osvětlení.
- Stroj nepoužívejte na vlhké trávě.
- Vždy si udržujte stabilní postoj, především ve svazích.
- Stroj používejte za chůze, nikdy za běhu.
- Sekejte po vrstevnicích, nikdy nahoru a dolů.
- Při změně směru na svazích buďte maximálně opatrní.
- Nekypřete a neprovzdušňujte příliš strmé svahy.
- Při couvání nebo přitahování stroje k sobě buďte zvláště opatrní.
- Zastavte **hroty**, pokud je nutné stroj zvednout za účelem převozu, při přejíždění nezatravněných ploch nebo při přesunu stroje do prostoru nebo z prostoru použití.
- Nikdy neprovazujte stroj s vadnými **kryty** nebo bez instalovaných bezpečnostních zařízení, například deflektorů nebo koše na trávu.
- Motor zapínejte přesně podle pokynů, přičemž nohy mějte daleko od **hrotů**.
- Držte napájecí a prodlužovací šňůru v bezpečné vzdálenosti od **hrotů**.
- Při spuštění stroje se nenaklánějte (s výjimkou případů, kdy je stroj třeba pro spuštění naklonit). V takovém případě jej nenaklánějte více, než je třeba, a zvedněte pouze tu část, která se nachází směrem od obsluhy. Než stroj položíte zpět na zem, vždy se ujistěte, že máte obě ruce v provozní pozici.
- Nepřepřavujte stroj s běžícím motorem.
- Nedávejte ruce ani nohy do rotujících částí. Vždy udržujte odstup od **otvoru pro výhoz**.
- Zastavte stroj a vyjměte zástrčku ze zásuvky. Zkontrolujte, zda se všechny pohyblivé části zcela zastavily:
 - kdykoli opouštíte stroj,
 - před odstraněním překážek nebo čištěním vyhazovacího kanálu,
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na výrobku,
 - po zasažení cizího předmětu. Zkontrolujte stroj ohledně poškození a před opětovným spuštěním a provozem stroje proveďte opravu;pokud stroj začne nezvykle vibrovat (provedte okamžitě kontrolu):
 - zkontrolujte možné poškození,
 - vyměňte nebo opravte poškozené díly,
 - zkontrolujte a dotáhněte jakékoli povolené díly.

2.4 Údržba a uložení

- Utáhněte všechny matky, svorníky a šrouby, aby bylo vybavení v bezpečném provozním stavu.
- Často kontrolujte, zda není koš na trávu opotřebený nebo poškozený.
- Opotřebené nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte.
- U strojů s několika sestavami **hrotů** dbejte zvýšené opatrnosti, protože rotující sestava **hrotů** může způsobit rotaci jiné sestavy **hrotů**.

- Během seřízení stroje dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými sestavami **hrotů** a pevnými díly stroje.
- Před uložením nechte stroj vychladnout.
- Při provádění servisu sestavy **hrotů** si uvědomte, že i po vypnutí napájení se může sestava **hrotů** stále pohybovat.
- Opotřebené nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte. Používejte pouze doporučené originální náhradní díly a příslušenství.
- Když je stroj zastaven za účelem údržby, kontroly, uskladnění nebo výměny příslušenství, vypněte zdroj napájení, odpojte stroj z přívodu energie a ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zastavily. Před prováděním kontrol, úprav atd. nechte stroj vychladnout. O stroj řádně pečujte a udržujte jej čistý.
- Stroj uchovávejte mimo dosah **dětí**.

2.5 Doporučení

Stroj by se měl používat s proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Před prováděním údržby nebo výměny částí výrobek odpojte od elektrické sítě. Odpojená elektrická zásuvka tedy musí být ve viditelném dosahu.

Kabely

Při použití prodlužovacích kabelů musí mít kabely minimální průřezy uvedené v tabulce níže:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
220 – 240 V/50 Hz	až 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Přívodní a prodlužovací kabely jsou k dostání v místním schváleném servisním středisku.
- Používejte prodlužovací kabely navržené pro venkovní použití splňující jednu z následujících specifikací:
Běžná pryž (60245 IEC 53), běžné PVC (60227 IEC 53) nebo běžné PCP (60245 IEC 57)
- Pokud je krátký kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, servisní pracovník nebo kvalifikované osoby s příslušnou odborností, aby se eliminovalo jakékoli nebezpečí.

Používejte přípravky pro upevnění přívodních šňůr.

Ve Švýcarsku je používání proudového chrániče povinné.

Přezkoušení před každým použitím

→ Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu provzdušňovače.

Z bezpečnostních důvodů smí opotřebené nebo poškozené díly vyměňovat pouze servis GARDENA nebo autorizovaní partneři.

Používání/Odpovědnost



NEBEZPEČÍ! PORANĚNÍ!

Provzdušňovač může způsobit vážná zranění!

→ **Ruce a nohy udržovat v dostatečné vzdálenosti od provzdušňovacího válce.**

→ Pokud je přístroj v chodu, nepřevracujte jej ani nezvedejte klapku v zadní části.

→ Seznamte se se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která byste kvůli hluku stroje možná nemuseli slyšet.

→ Provzdušňovač vedte jen tempem pomalé chůze.

→ **Pozor při chůzi pozpátku. Nebezpečí zakopnutí!**

→ Provzdušňovač nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.

→ Nikdy produkt nepoužívejte, pokud se blíží bouřka.

→ S provzdušňovačem nepracujte přímo na bazénech nebo zahradních rybníčkách.

→ Respektujte, prosím, dobu klidu, která je stanovena ve Vaší obci!

Produkt nepřetěžujte!

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

Nepracujte až do vyčerpání.

Nepoužívejte produkt ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Produkt může vytvářet jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.

Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. FUNKCE

Správné provzdušňování:

Provzdušňovač je použitelný na odstranění zplstění a zmechovatění trávníku a prořezání při divokém růstu s mělkými kořeny.

Pro dosažení pěstěného trávníku Vám doporučujeme podle stavu trávníku provzdušňovat jednou za 4 – 6 týdnů.

→ Nejříve posečte trávu na požadovanou výšku.

Toto lze doporučit u obzvláště vysoké trávy (po dovolené).

Doporučení: Čím je trávník posekán kratší, tím lépe se provzdušňuje, tím méně se přístroj přetěžuje a tím větší je životnost provzdušňovacích válců.

Příliš dlouhé prodlévání na jednom místě s běžícím přístrojem nebo provzdušňování při mokré nebo příliš suché půdě, může trávník poškodit.

→ Pro čistý výsledek práce vedte provzdušňovač vhodnou rychlostí pokud možno v rovných drahách.

Pro dokonalé provzdušnění by se měly projeté dráhy dotýkat.

→ Přístroj vždy vedte rovnoměrnou rychlostí, v závislosti na charakteru půdy.

→ Při práci na svazích je třeba stále pracovat příčně ke svahu a dbát na bezpečný a pevný postoj. Nepracujte na příliš strmých svazích.



Nebezpečí zakopnutí!

Dávejte obzvláště pozor při zpětném chodu a při tažení provzdušňovače.

Při provzdušňování silně zmechovatělého trávníku se doporučuje trávník po provzdušnění dodatečně osít. Mechem zničená travnatá plocha se tak může rychleji zregenerovat.

3. MONTÁŽ

Montáž vodícího madla [obr. A1]:



→ Přívodní šňůra ⑧ nesmí být při montáži namáhána v tahu.

1. Obě spodní madla ⑤ (s kulatou dírou na konci) nasadíte do otvorů na krytu motoru ⑥ a pevně přišroubujete křížovým šroubovákem ⑦.

2. Nasadíte dva šrouby ① zvenku do otvorů na obou středních madlech ② a pomocí dvou křídlových matic ④ pevně přišroubujete ke spodnímu madlu ⑤.

3. Pomocí dalších dvou šroubů ① a křídlových matic ④ sešroubujete horní madlo se startovací páčkou ③ se středním madlem ②.
Tím je madlo sestavené.

Pozor: Horní madlo se startovací páčkou ③ namontujte tak, aby se zástrčka ⑦ s přívodním kabelem ⑧ nacházela na pravé straně (ve směru jízdy) (viz obr.).

4. Připojný kabel ⑧ upevněte pomocí kabelových spojek ③ k madlu.

4. OBSLUHA

Připojení prodlužovací šňůry [obr. O1]:

1. Spojku prodlužovací šňůry ⑩ nasadíte do zástrčky ⑦.

2. Poté vložte 1 prodlužovací šňůru ⑩ pomocí smyčky do příchytky pro odlehčení kabelu v tahu ⑪ a kabel zavěste 2.
Zabráníte tím neúmyslnému rozpojení prodlužovacího kabelu.

3. Zastrčte prodlužovací šňůru ⑩ do elektrické sítě.

Spuštění provzdušňovače [obr. O2]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se provzdušňovač samočinně nevyne!

→ Bezpečnostní zařízení na provzdušňovači **neodstraňovat** nebo nepřemostovat (např. přivázáním spouštěcího páčky k hornímu rameni)!



NEBEZPEČÍ!

Provzdušňovací válec dobíhá:

→ Provzdušňovač při běžícím motoru **nikdy** nezvedat, nenaklápět nebo nosit!

→ Nikdy nestartujte přístroj na pevném podkladu (např. na asfaltu).

→ Vždy dodržovat bezpečnostní vzdálenost mezi provzdušňovacím válcem, a uživatelem danou vodicími traverzami.

1. Provzdušňovač postavit na rovný trávník.

2. Přidržíte zmáčknuté blokovací tlačítko ⑫ a přitáhnete startovací páčku ⑬ k hornímu madlu ③.
Provzdušňovač se spouští.

3. Povolte blokovací tlačítko ⑫.

Prodlužovací kabel ⑩ musí být během provzdušňování veden vždy v pracovním směru vedle plochy, která se má zpracovávat. Pracujte vždy v patřičné vzdálenosti od prodlužovací šňůry.

Ochrana proti přetížení: Pokud se provzdušňovací válec např. kvůli cizímu tělesu zastaví, ihned pusťte startovací páčku. Pokud zablokování trvá více než 10 sekund a startovací páčka není uvolněna, dojde k aktivaci ochrany proti přetížení. V takovém případě okamžitě uvolněte startovací páčku. Po ochlazení trvajícím asi 1 minutu může být provzdušňovač opět spuštěn.

5. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ!

Zranění způsobená provzdušňovacím válcem!

→ Před údržbou vytáhnout síťovou zástrčku a vyčkat zastavení provzdušňovacího válce.

→ Při údržbě používejte pracovní rukavice.

Čištění provzdušňovače:

Provzdušňovač by měl být po každém použití vyčištěn.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Pro čištění provzdušňovače nepoužívat žádné tvrdé nebo špičaté předměty.

→ Pomocí kartáče odstraňte z koleček, válce ventilátoru a tělesa materiál ulpívající z ventilátoru a usazeniny.

Donastavení vyrovnaní opotřebení [obr. M1]:

Provzdušňovač trávy podléhá opotřebení závislém na provozních podmínkách.

Čím intenzivnější je používání, tím větší je opotřebení pružin.

Tvrdé nebo velmi suché půdy urychlují opotřebení stejně tak, jako nadměrné zatěžování provzdušňovače.

Pokud je výsledek práce stále horší, může být provzdušňovací válec 2 x přestaven.

Provzdušňovací válec lze nastavit do čtyř poloh:

- Transportní pozice
- Provzdušňovací poloha 1
- Donastavení 2:

První poloha dodatečného nastavení při opotřebovaných pružinách (provzdušňovací válec je snížen o 3 mm).

- Donastavení 3:
- Druhá poloha dodatečného nastavení při opotřebovaných pružinách (provzdušňovací válec je snížen o další 3 mm).

Páčku pro vyrovnaní opotřebení ⑭ lehce vytlačte z krytu a nastavte na požadovanou pozici.

Upozornění: Vyrovnaní opotřebení není určeno pro výškové nastavení. Přenastavení válce bez viditelného opotřebení může vést k poškození provzdušňovacího válce nebo k přetížení motoru.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Pro úsporu místa může být provzdušňovač trávy po uvolnění křídlových matic sklopen.
Dbejte přitom na to, aby se neskřípla přípojná šňůra.

→ Provzdušňovač trávníku uložit v suchém, uzavřeném, dětem nepřístupném prostoru.

Transport:

1. Vypnout motor, vytáhnout síťovou zástrčku a počkat na zastavení provzdušňovacího válce.
2. Při transportu přes citlivé povrchy, například dlaždice, nastavit vyrovnání opotřebení do transportní polohy a provzdušňovač trávníku nadzvednout.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Výměna pružných elementů:

NEBEZPEČÍ!

Zranění způsobená provzdušňovacím válcem!

→ Před odstraňováním poruch vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte zastavení provzdušňovacího válce.

→ Při odstraňování poruch používejte pracovní rukavice.

Pokud ještě provzdušňovací válec není opotřeben, ale jednotlivá pera jsou ulomena, musí být vyměněna. Smí být používána pouze originální náhradní pera GARDENA.

- **Náhradní pera GARDENA pro elektrický provzdušňovač trávníku ES 500** č.v. 4094
1. **[Obr. T1]:** Vyšroubovat dva šrouby 16 na spodní straně tělesa.
 2. **[Obr. T2]:** Provzdušňovací válec 16 šikmo nadzvednout **1** a stáhnout z hnací hřídele **2**.
 3. Stáhnout ložiskovou pánev 17 z provzdušňovacího válce 16.
 4. **[Obr. T3]:** Vyšroubovat šrouby 18 a vytáhnout ložiskové čepy 19.
 5. **[Obr. T4]:** Krycí desku 20 a pružný element 21 stáhnout z úchytu pružného elementu 22.
 6. Nové pružné elementy 21 a krycí desku 20 nasunout na úchyt pružného elementu 22.
Přitom musí být vrtání krycí desky 20 a úchytu pružného elementu 22 na sobě.
 7. Čep ložiska 19 zasunout tak, aby byla všechna tři vrtání (ložiskový čep 19, krycí deska 20 a úchyt pružného elementu 22) na sobě.
 8. Zašroubovat šroub 18.
 9. Provzdušňovací válec 16 nasunout na hnací hřídel.
 10. Ložiskovou pánev 17 nasadit na provzdušňovací válec 16.
 11. Ložiskovou pánev 17 přišroubovat pomocí šroubů 16 bez přetočení ke spodní straně tělesa.

Problém	Možná příčina	Náprava
Abnormální zvuky, klapání v přístroji	Cizí tělesa na provzdušňovacím válci narážejí do provzdušňovače.	1. Provzdušňovač trávníku vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a počkat až se válec zastaví.
Hvizdavé zvuky	Cizí těleso blokuje provzdušňovací válec.	2. Odstraňte cizí těleso. 3. Provzdušňovač trávníku ihned prohlédnout.
	Sklouzl ozubený řemen.	→ Nechte opravit v servisu GARDENA.
Motor neběží	Vadná přívodní šňůra.	→ Zkontrolujte přívodní šňůru.
	Prodlužovací vedení s příliš malým průřezem.	→ Zeptejte se elektrikáře.

Problém	Možná příčina	Náprava
Motor vysazuje, jelikož došlo k aktivaci pojistky proti přetížení	Blokování cizím tělesem.	1. Provzdušňovač trávníku vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a počkat až se válec zastaví. 2. Odstraňte cizí těleso. 3. Po cca 1 minutě provzdušňovač opět nastartujte.
	Zvolená výška provzdušňování příliš malá.	1. Nechte motor zchladit. 2. Nastavte správně vyrovnání opotřebení.
	Tráva je příliš vysoká.	→ Nejdříve trávník posekejte (viz 2. FUNKCE Správné provzdušňování).
Výsledek práce není uspokojivý	Pružiny provzdušňovacího válce opotřebený.	→ Provzdušňovací válec nastavit (viz 5. ÚDRŽBA).
	Ozubený řemen je vadný.	→ Nechte opravit v servisu GARDENA.
	Tráva je příliš vysoká tráva.	→ Trávu nejdřív posekejte.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Elektrický provzdušňovač	Jednotka	Hodnota (č.v. 4066)
Jmenovitý výkon	W	500
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50/60
Pracovní otáčky provzdušňovacího válce	ot/min	2.250
Hmotnost	kg	7,5
Provzdušňovací šířka	cm	30
Nastavení vyrovnání opotřebení	mm	3 x 3 (3 nastavení + transport)
Hladina akustického tlaku L _{PA} ¹⁾	dB (A)	76
Nejistota k _{PA}		1,5
Hladina akustického výkonu L _{WA} ²⁾ : naměřená/zaručená	dB (A)	89 / 92
Nejistota k _{WA}		3
Vibrace ruky-paže a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	≤ 2,5
Metoda měření podle: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC		

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Sběrný koš pro elektrický provzdušňovač trávníku ES 500 č.v. 4065

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.

- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcí, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Opotřebovaná pera provzdušňovače jsou ze záruky vyloučena.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.	Milan Záhumenský – JIRAMI
Průmyslová 14/1515	Lidická 18
110 00 Praha 10	715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 242 405 291	tel.: 596 615 037
fax: 242 405 293	mobil.: 603 519 774
email.: servis@nobur.cz	fax: 595 626 557
www.nobur.cz	email.: jirami@seznam.cz
	www.jirami.cz
Ing. Tomáš Vajčner	KIS PLUS v.o.s.
Vlárská 22	Želetická 305/3
627 00 Brno	412 01 Litoměřice
tel.: 731 150 017	tel.: 416 715 511, 416 715 523
email.: prodej@egardena.cz	fax: 416 739 115
www.egardena.cz	email.: info@kisplus.cz
	www.kisplus.cz

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségében megerősítik, hogy az átalakuló alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podepsaný osoba zplnomocnený výrobcom GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v prevedení nami uvedeném na trh spĺňa/jú požiadavky požadavky smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok. V prípade zmeny prístroj(-ú), ktorá s nami nebola dohodnutá, ztráca toto prohlášení svoju platnosť.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel né désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a /a/o vyhotovené uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος/ές βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγίων της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad förträdare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spolaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetut EU-direktiivit, EU-turvallisuusmääräykset ja tuotekohtaiset vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatură (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparaturii (aparaturilor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долнописаният удостоверява като пълномощник на производателя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu nimetatud tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule tootud versiooni kuulij hoonetavalt EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühikute standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) melega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/z/n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīta(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saņemtajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Elektro-Rasenmäher Electric Lawn Rake Aérateur électrique Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gräsmattelufter Elektrisk Plænelufter Sähkökäyttöinen ilmastointilaite Arieggiatore elettrico Aireador de césped eléctrico Arejador de relva eléctrico Elektryczny aerator Elektromos gypszellőztető Elektrický provzdušňovač Elektrický prevzdusňovač Ηλεκτρικός εξερευνητής γκαζόν Električni prežračevalnik trate Električni prozračivač Aerator electric Електрическо грело за трева Elektriline murureha Elektrinis samanų grėblys Elektriskais sāļāju grābeklis	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN 60335-1 EN 50636-2-92 EN ISO 12100			
				Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom halasu: Zajszint:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált	Hladina hluku: Hladiny hluku: Εmissions όρυθμού: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Múratase: Triukšmo lygis: Tröskåa lmenis :	naměřená /zaručená namerané/zaručené μετρημένο /εγγυημένο izmerjena /zagotovljena mjerena /zajamčena măsurat /garantat измерено /гарантирано mõõdetud /garanteeritud išmatuotas /garantuojamas mērītais /garantētais	89 dB(A) / 92 dB(A)
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipodotipo: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οµητοσύνης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2004		
ES 500	4066	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Ulm, den 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Fait à Ulm, le 13.07.2020 Ulm, 13-07-2020 Ulm, 2020.07.13. Ulm, 13.07.2020 Ulmissa, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona	Reinhard Pompe Vice President		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
ee@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papakopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускв рн Укр ін»
вул. В сільківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com